

McC Magazine

RÉVUE D'INFORMATION TECHNIQUE
ANNÉE 2 | N° 2 | MARS 2010

NOUVELLES DU MONDE McCORMICK

Argo Tractors: vole sur web

Serie MC. Restylage sur mesure du client

Tractor Pulling: la victoire du Red Fox




McCORMICK

McC Magazine

McC MAGAZINE

REVUE D'INFORMATION TECHNIQUE
EDITE PAR **ARGO TRACTORS S.P.A.**
VIA MATTEOTTI, 7 | 42042 FABBRICO (RE)

DIRECTEUR DE LA PUBLICATION **RUGGERO CAVATORTA**

PROJET GRAPHIQUE **GRUPPO SALDATORI**

COMPOGRAVURE ET IMPRESSION **CENTROFFSET S.R.L.**
FABBRICO (RE)

ANNÉE 2 | N° 2 | MARS 2010
AUT. DU TRIB. DE REGGIO EMILIA N. 1086 DU 19.11.2002

En couverture. Une image du nouveau McCormick MC130 en labourage.

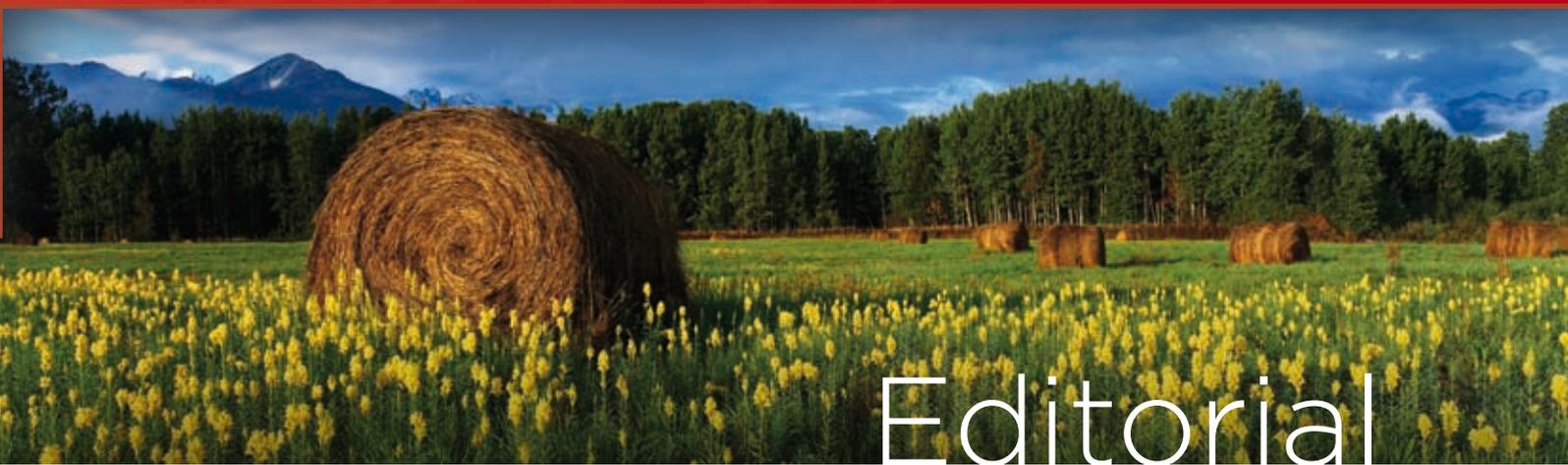


T-Max. La gamme 10-110Ch de plein champ récemment lancée par McCormick.

Sommaire

L'ENTREPRISE	2
Le Monde Argo Tractors vole sur Web	
NEWS	4
Agritecnica, McCormick mise sur la gamme de moyenne puissance	4
La gamme McCormick au Salon Agrilevante	5
Nouveau look pour les tracteurs chenillés et polyculture	5
Argo Tractors, accord avec l'association Confagricoltura Reggio Emilia	6
Argo Tractors et les entreprises de mécanisation agricole, accord avec Confai	6
Moteurs, les turbo aftercooler sont arrivés	6
La série XTX protagoniste du Seedliner Tour	7
McCormick: un 2010 en plein champ	7
Zetatrack à Salon Agri Expo	7
PRODUIT	8
Série MC, restylage sur mesure du client	
FOCUS	12
Série T-Max: vitesse idéale avec boîte de vitesses modulaire	
FILIALES	14
Saint Dizier, le cœur rouge de la France	
RESEAU DE VENTE	15
Un parcours de formation à l'avant-garde	
NOUVELLES A TRAVERS LE MONDE	17
Tracteurs en plein champ au Mexique	17
Dimateq, un grand succès au Salon Siam	18
Ryall: l'open-day de l'excellence	18
La remise du millième tracteur McCormick	19
Les Néozélandais en action en plein champ	19
TRACTOR PULLING	20
Red Fox, le nouveau gagnant du Team Argo	





Editorial

Au bout d'une année difficile *Argo Tractors* peut se considérer satisfaite. Une satisfaction qui a la saveur de l'assouvissement de ceux qui ont su tenir tête à un marché tendant à la baisse, fait de titubances et d'imprévisibilité, avec la volonté et la détermination de ceux qui sont sûrs de soi et de leur propre valeur.

Au cours de ces derniers longs mois *Argo Tractors* ne s'est jamais arrêtée, mais elle a continué son processus d'évolution et d'innovation, sans négliger aucun aspect productif, depuis le projet à la production, depuis les services au marketing et à la communication.

D'ailleurs, les résultats sont visibles aux yeux de tout le monde. Les gammes des tracteurs ont été complètement renouvelées et mises à jour selon les standards dictés par les nécessités des clients mêmes. La gamme McCormick est aujourd'hui encore plus à l'avant-garde, ce qui confirme ultérieurement la qualité et la technologie caractérisant cette marque inoxydable de tracteurs depuis toujours.

Après le renouvellement de la gamme de haute puissance, complété au cours des deux dernières années, McCormick mise maintenant sur le créneau de moyenne puissance, où elle a fait un considérable travail de complètement et de restylage, **et sur le segment des tracteurs** chenillés et polyculture, se présentant maintenant avec un *look* tout nouveau.

Mais ce n'est pas tout. Le **renouvellement technologique** concerne également l'introduction de nouveaux moteurs, toujours plus performants, à l'avant-garde, et répondant aux normes qui règlent les émissions polluantes dans l'environnement.

Le pôle de tracteurs a donc continué à **investir dans la technologie**, tout en soutenant de grands efforts sur toute branche d'activité d'entreprise. En effet, au cours de l'année 2009, *Argo Tractors* a fait un autre saut de qualité même en ce qui concerne le Marketing et la communication, tout en poursuivant les projets ambitieux commencés l'année précédente

En plus de la participation aux principaux salons du secteur, *Argo Tractors* a concentré son propre engagement dans l'évolution du site internet, en introduisant de nouveaux articles et de nouveaux services dans son portail, ce qui représente aujourd'hui un outil de travail et un moyen d'information toujours plus important aussi bien pour le réseau de vente que pour le client.

Et le service au client est tout à fait un des aspects fondamentaux de continuité sur lequel tourne la plus part des activités de l'entreprise, ce qui se traduit en une attention toujours plus croissante et concrète de la part de la maison constructrice envers ses clients, visée à faciliter l'activité quotidienne en plein champ à travers des accords et des synergies avec les catégories professionnelles du secteur les plus importantes.

Le monde Argo Tractors

Nouvelles stratégies dans la communication: depuis le développement du site internet, avec l'introduction des sections «utility», à la création d'un groupe sur Facebook, jusqu'à la présence sur YouTube et Flickr



La home page du site McCormick.

Le nouveau site internet www.argotractors.com est né il y a presque un an. Un site qui représente un véritable point de rencontre entre l'entreprise et toutes les catégories d'utilisateurs ayant l'objectif de satisfaire toute exigence d'information. Un instrument parfaitement intégré avec la philosophie de marketing et de communication du pôle de tracteurs d'envergure internationale de Fabbrico, moderne, intuitif, facile à naviguer et de grande utilité.

L'objectif principal du Site Internet d'Argo Tractors est, en effet, celui de satisfaire n'importe quelle exigence d'information de la part du visiteur. En plus d'une présentation exhaustive de la société Argo Tractors, où on explique la mission, la stratégie, les sièges, les marques et les nouveautés, les navigateurs peuvent accéder aux

sites Landini et McCormick et aux zones les plus intéressantes et riches en contenus pour les clients finaux.

CONTENUS NOVATEURS

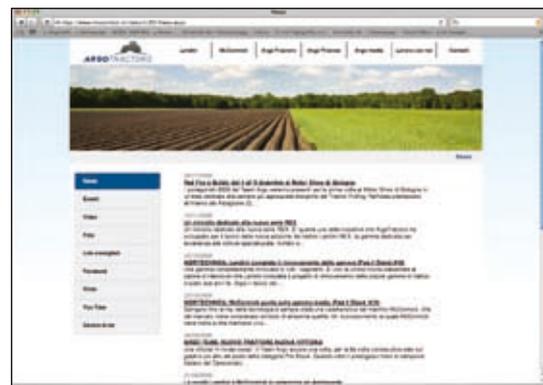
Pour les deux marques on a créé un menu complet, articulé et novateur, où on a prêté une grande attention au **Produit**, tout en donnant des renseignements complets sur chaque gamme à travers des descriptions détaillées et des fiches techniques. Le site dispose également d'une riche galerie d'images permettant au visiteur de télécharger des dépliants, des images et des vidéos, ainsi que d'un espace dédiée aux témoignages des utilisateurs mêmes.

L'utilité et la vocation au service du site *Argo Tractors* sont appuyées, en outre, par l'opportunité de consulter directement en ligne la liste des **Concessionnaires** McCormick, permettant d'identifier le concessionnaire le plus proches, son adresse, ainsi que les noms des personnes à contacter.

Très articulée et très riche en contenus est la section **Argo Media**, zone qui rassemble et approfondit de différents sujets liés à l'activité de l'entreprise.

Qu'est-ce qu'on dit de nous: section dans laquelle il est possible de trouver les revues de presse mensuelles rassemblées par les principaux magazines de mécanisation agricole.

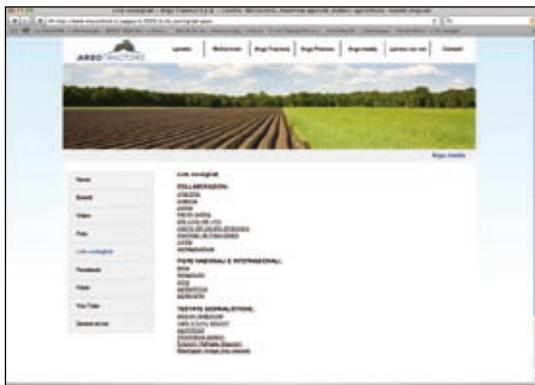
Événements: section dédiée aux manifestations, expositions et événements auxquels *Argo Tractors* a participé ou ira participer.



Les nouveautés de la section Argo Tractors Media.



vole sur web



La page des liens conseillés.

Vidéo: section où il est possible de voir les spots McCormick avec de fichiers disponibles même en version originale.

Liens conseillés: section rassemblant les connections aux sites internet des principaux magazines de secteur, des salons et des associations de catégorie en collaboration avec *Argo Tractors*.

Un outil qui a remporté un grand succès et qui est devenu un moyen de communication et d'information très important pour tout le monde qui tourne autour de la marque McCormick, depuis les clients au réseau de vente, depuis les opérateurs du secteur aux passionnés de la marque.

Utile et en même temps amusante est la section dédiée au «**Tractor Pulling**» et, notamment, au Championnat Italien de cette discipline qui rencontre des approbations toujours plus vastes de la part du public.

En plus du calendrier des étapes programmées dans les différentes régions Italiennes, la section offre également les mises-à jour et les résultats de chaque compétition, ainsi qu'un vidéo et des fiches techniques dédiées aux tracteurs protagonistes du nouveau *Team Argo*.

SOCIAL NETWORKS

À l'avant-garde non seulement en ce qui concerne le produit, mais aussi dans la stratégie de communication, *Argo Tractors* exprime, enfin,

son esprit dynamique et à l'avant-garde en étendant ses propres intérêts également aux instruments les plus modernes proposés par l'univers virtuel.

Parmi ceux-ci, le Social Network **Facebook**, dont *Argo Tractors* est entrée faire partie tout en invitant les clients passionnés à s'inscrire au groupe pour élargir son propre entourage.

Donc la plate-forme sociale la plus utilisée dans le monde entier devient un moyen d'information et de mise à jour pour les *fans* McCormick en tout ce qui concerne les salons, et les événements où *Argo Tractors* est protagoniste, tout en leur permettant, en même temps, de non seulement se confronter et de débattre, mais aussi de publier et de commenter les vidéos et les photos.

Grâce aux nombreuses possibilités offertes par le monde Web, *Argo Tractors* se lance dans un avenir apprécié de plus en plus par les nouvelles générations de passionnés de tracteurs, ce qui intrigue toujours plus souvent même ceux qui ont toujours regardé avec beaucoup de méfiance les possibilités offertes par l'ère d'Internet. Un autre pas en avant de la communication d'*Argo Tractors* sur Web a été, en effet, celui d'ouvrir un canal aussi sur **Youtube**, où il est maintenant possible de trouver des vidéos significatifs ou amusants liés au monde des tracteurs McCormick et **Flickr**, où il est possible de partager et de télécharger des images des tracteurs de cette marque. ■



Le nouveau canal Argo Tractors sur YouTube.

Agritechnica, McCormick mise sur la gamme de moyenne puissance.

Viser au sommet de la technologie est depuis toujours une caractéristique de la marque McCormick, étant considérée un symbole d'excellente qualité sur le marché global.

Une reconnaissance à laquelle McCormick tient beaucoup et qu'elle cherche de garder en actualisant et en enrichissant constamment ses propres gammes.

À l'occasion du salon *Agritechnica 2009* de Hanovre les investissements de la maison constructrice ont mis particulièrement sur le créneau de moyenne puissance, avec un impact évolutif considérable, concernant les séries **MTX**, **MC4** et **T-MAX**, qui ont été l'objet d'importants projets de renouvellement et de restylage.

En ce qui concerne la série MTX la nouveauté est représentée surtout par les nouvelles motorisations, qui ont permis d'offrir une gamme plus complète et performante, composée de trois modèles: MTX 120 (117 Ch), MTX 135 (133 Ch), et MTX 150 (141 Ch)

Ce qui caractérise la nouvelle gamme c'est, en effet, le modèle MTX150, qui, grâce à son nouveau moteur *BetaPower Tier 3*, développant une puissance de 141 Ch, va remplacer le modèle MTX145.

En même temps, même le modèle MTX135 a été remotorisé par le moteur de 133 Ch monté précédemment sur le modèle de puissance supérieure.

En outre, même la série MC a été présentée dans une version entièrement rénovée, suite à un restylage radical apporté aussi bien sur

l'esthétique que sur les contenus techniques. La nouvelle version est caractérisée par une nouvelle et moderne cabine à 4 montants, au dessin raffiné, en mesure d'offrir une visibilité sans égal, une ergonomie exceptionnelle des commandes, un nouveau tableau de bord digital de nouvelle conception et facile à lire, et un confort inégalable. Tout ceci va s'ajouter à un nouveau design du capot et des garde-boues donnant aux tracteurs un *look* plus moderne et captivant.

Par contre, en ce qui concerne la nouvelle série T-Max, McCormick repositionne les modèles de la série C-Max équipés de *Reverse Power Shuttle* dans un nouveau projet.

La gamme se compose de quatre modèles T-Max 80 – 90 – 100 et 110 de 74 à 120 Ch. Les deux modèles T-Max 100 et 110 sont animés par des moteurs turbo aftercooler garantissant de meilleures performances et rendements. La série T-Max est disponible dans les versions à 2 et 4 roues motrices, *Techno* et *Top* et avec de différentes possibilités de transmission.

À côté de ces gammes, une nouveauté concernant également les tracteurs spécialisés McCormick: un renouvellement total de la série Verger dans les versions F, GE et XL, rendue encore plus polyvalente et indiquée pour un emploi professionnel. En fin, le renouvellement du télescopique *Tele-Track*, qui, avec le nouveau moteur Tier 3, va conquérir des places toujours plus importantes sur le marché.



Hanovre. Les nouveautés McCormick présentées sur le vaste stand Argo Tractors; parmi lesquelles la série T-Max (à droite).



Bari. La gamme McCormick au complet exposée au Salon Agrilevante. Ci-dessous le TTX 210 Xtraspeed.

La gamme McCormick au Salon Agrilevante.

Malgré le moment peu favorable pour le monde des tracteurs, McCormick a continué à investir dans la participation aux foires les plus importantes au niveau national et international. Parmi celles-ci le Salon International des Machines et des Équipements Agricoles **Agrilevante**, l'un des rendez-vous les plus importants de la mécanisation agricole dans le Centre et le Midi de l'Italie.



À la manifestation, qui s'est déroulée du 8 au 11 Octobre dans le parc des **Expositions de Bari**, la maison constructrice de Fabriano a participé directement avec un vaste stand, un événement insolite pour une foire où la plupart des exposants ce sont des concessionnaires.

À l'occasion de la manifestation, McCormick a présenté sa propre gamme de tracteurs étant maintenant en mesure de couvrir toutes les nécessités du secteur dans le créneau de puissance de 35 à plus de 200 HP, y compris les versions spécialisées pour verger et vignoble et deux lignes de chenillés.

L'affluence et l'intérêt des visiteurs sur le stand McCormick, attirés par la technologie caractérisant la marque McCormick depuis toujours, en répondant aux exigences des différentes exploitations agricoles dans le monde entier, et que la maison constructrice *Argo Tractor* met en évidence dans toute occasion, ont été considérables.

Nouveau look pour les tracteurs chenillés et polyculture.

Le renouvellement de la gamme McCormick continue aussi bien au niveau esthétique qu'au niveau de contenus techniques. Après le renouvellement des tracteurs de haute et moyenne puissance et des spécialisés pour vergers, McCormick a, en effet, concentré son attention même sur les gammes des tracteurs à chenilles et du secteur polyculture.

Le résultat est un nouveau *look* pour toutes les versions des tracteurs à chenilles de la **Série «T»** et **«CL»**, qui ont été présentées avec un capot caractérisé par de nouvelles formes effilées et en ligne avec le style de la nouvelle **série F**.

Un restylage très évident au premier regard, grâce à l'importante modernisation des lignes, étant plus douces, aérodynamiques et captivantes avec des dispositifs d'éclairage de forme carrée englobés dans un groupe unique sous une grille frontale conçue exprès pour assurer une visibilité exceptionnelle.

Tout ceci au profit d'une meilleure uniformité de gamme de plus en plus en ligne avec le *«Family Feeling»* de la marque McCormick.

Série CL. Le nouveau look de la gamme présentée avec un capot au design très moderne.



Argo Tractors, accord avec l'association Confagricoltura de Reggio Emilia.

Offrir de nouvelles opportunités aux agriculteurs dans le but de valoriser ultérieurement l'agriculture. Un objectif qu'Argo Tractors et l'association Confagricoltura de Reggio Emilia ont tout à fait partagé, en concluant un accord offrant aux associés de **Confagricoltura** de Reggio Emilia des paquets de conditions exclusives: des conditions économiques avantageuses pour l'achat des tracteurs McCormick, en plus des conditions effectuées par le concessionnaire, des bonus pour l'achat de pièces détachées originales, huile et lubrifiants, contrôle technique gratuit des tracteurs McCormick afin d'optimiser la productivité et améliorer la sûreté des opérateurs pendant le travail.

En plus de cela on a planifié une activité de communication en mesure de garantir des liens territoriaux en offrant de différentes opportunités telles que des visites aux établissements de Fabbrico.

Tout ceci fait partie d'un important projet d'entreprise visé à développer des initiatives en faveur des clients finaux sur le territoire; en 2009 Argo Tractors a, en effet, paraphé des accords avec d'autres associations représentant les entrepreneurs de travaux agricoles au niveau national.

L'initiative se présente décidément intéressante et riche en perspectives, en mettant à fruit l'union des expériences complémentaires des deux réalités, Argo Tractors, dans le secteur de la mécanisation agricole, et Confagricoltura, dans domaine de l'agriculture au niveau général.

Série F. La gamma è stata aggiornata ed arricchita dei nuovi motori turbo aftercooler.



Argo Tractors et les entreprises de mécanisation agricole, accord avec Confai.

Instaurer un lien toujours plus étroit avec des catégories professionnelles en tant que véritable point de référence du monde agricole pour les services de mécanisation c'est un objectif de première importance pour Argo Tractors qui a conclu un accord avec l'association **Confai**, une organisation d'entreprises agricoles au niveau national.

Par cet accord ce sera possible de développer des activités spécifiques de communication et de *marketing* visées à faciliter l'activité des associés Confai, et, en même temps, de promouvoir de nouvelles initiatives promotionnelles pour les concessionnaires McCormick en faveur des entreprises de travaux agricoles.

Parmi les différentes initiatives faisant objet de l'accord, les associés Confai pourront organiser des visites aux établissements Argo Tractors de Fabbrico, recevoir des notices techniques concernant les produits McCormick, organiser des présentations et des démonstrations des produits en collaboration avec les sièges Confai, tout en bénéficiant du sponsorat de la part de McCormick pour des événements organisés par Confai même.

Moteurs, les turbo aftercooler sont arrivés!

Argo Tractors continue sa course vers l'innovation même en ce qui concerne les motorisations de ses propres tracteurs.

En effet, la maison constructrice de Fabbrico a introduit dans la gamme McCormick les nouveaux moteurs **Perkins turbo-aftercooler**.

Après avoir été montés sur la série CX, ces moteurs animent maintenant aussi quelques modèles du nouveau Verger et au cours de l'année 2010 ils seront montés également sur d'autres familles de tracteurs.

Caractérisés par un mélange air-combustible parfait, les nouveaux moteurs garantissent une meilleure combustion et un rendement excellent, une réserve de couple bien plus élevée ainsi qu'une considérable réduction des coûts de gestion.



Petrignano di Assisi (Pg). L'XTX 165 au travail pendant les épreuves d'ensemencement sur terrain dur.

La série XTX protagoniste du Seedliner Tour.

En première ligne dans une des opérations les plus absorbantes parmi les différentes applications de plein champ. C'est un McCormick XTX165 le protagoniste du **Seedliner Tour**, organisé par le group **Kuhn** dans les premiers jours du mois d'Octobre à Petrignano d'Assisi, dans la province de Pérouse.

Le tracteur, ayant une puissance de 162 Ch et équipé avec la moderne transmission *XtraSpeed*, a participé aux épreuves démonstratives prévues par la manifestation, jumelé à une semeuse pour terrain dur *Kuhn Sde*, en montrant ainsi ses propres qualités en termes de puissance et de productivité dans les applications les plus absorbantes.

Mais ce n'est pas tout. Au cours de deux journées démonstratives sur le terrain, le tracteur McCormick a attiré l'attention d'un public nombreux de visiteurs étonnés par son extrême maniabilité, par le rendement du moteur, les performances de la prise de force ainsi que par le confort hors classe de la cabine *Master Class*.

McCormick: un 2010 en plein champ.

Une gamme au travail dans des endroits splendides qui caractérisent souvent les opérations en pleine campagne.

Des photos merveilleuses en plein champs mettant en valeur la technologie des tracteurs McCormick photographiés pendant les difficultés quotidiennes et dans les multiples activités effectuées au cours des différentes saisons.

C'est ainsi que se présente le nouveau calendrier McCormick 2010, en focalisant son objectif sur une gamme complète de produits caractérisés par une technologie haut de gamme et par une polyvalence inégalable.

Une gamme qui accompagnera les passionnés de la marque McCormick pendant 12 mois pouvant compter sur une vaste gamme de modèles allant des tracteurs de haute puissance de plein champ aux tracteurs polyvalents spécialisés pour les vergers et les vignes.



Zetrack à Agri Expo.

Une manifestation orientée au business et au développement de l'agriculture. C'est celle-ci la philosophie d'**Agri Expo**, un salon qui s'est déroulé du 22 au 25 Octobre dernier à Rome auquel a participé le concessionnaire McCormick **Zetrack**, ayant son siège à **Marino**, à deux kilomètres de la grande voie de raccordement annulaire de Rome.

L'objectif de la manifestation est celui d'offrir des propositions concrètes et des solutions sur mesure pour augmenter le chiffre d'affaires des entreprises agricoles. Une philosophie parfaitement partagée par **Zetrack**, qui, depuis sa naissance, en 1991, a toujours poursuivi son but primaire, celui de répondre de manière extrêmement professionnelle aux exigences du client.

Sur le vaste stand mis en place à l'occasion de la manifestation on a exposé quelques-uns des modèles les plus représentatifs de la gamme McCormick, depuis le créneau de haute puissance, avec les séries TTX, XTX et CX, au segment des tracteurs spécialisés, avec les nouveaux vergers de la série F jusqu'aux tracteurs à chenilles T.

La nouvelle gamme offre un niveau de confort et d'efficacité totalement nouveau

Nouveau aussi bien dans l'esthétique que dans les fonctions. Le tracteur McCormick **MC** se présente ainsi comme les clients les plus exigeants l'avait demandé: plus confortable et encore plus polyvalent au niveau de possibilités d'emploi.

Fruit d'un important *restyling*, la gamme offre maintenant une combinaison parfaite de puissance, vitesse et maniabilité la rendant indiquée à un éventail d'applications très amples aussi bien en plein champ que dans les transports routiers.

Ce qui caractérise le nouveau MC est notamment la nouvelle cabine *Deluxe* à quatre montants,



garantissant un confort optimal, une excellente ergonomie des commandes et une visibilité exceptionnelle. La visibilité à 360° est garantie par des amples portières sur charnières arrière permettant au conducteur de monter et de descendre aisément et en toute sécurité. La cabine comporte de série un système d'air conditionné installé dans le plafond, le volant réglable et un siège avec suspension pneumatique. L'intérieur soigné de style automobile et l'insonorisation parfaite augmentent le plaisir de conduire. L'instrumentation du tableau de bord, de type digital, est très facile à lire. L'emplacement ergonomique des commandes, étant à portée de main

Série MC, restylage sur mesure du client



et placées avec logique et simplicité de manière à rendre leur utilisation immédiate et sûre, permet donc à l'opérateur de travailler en toute saison avec moins de stress.

La nouvelle cabine est disponible aussi dans la version Profil Bas avec toit ouvrant tout verre est système à air conditionné, idéale pour être utilisée dans de bâtiments de faible hauteur.

TRANSMISSION STANDARD OU AUTOSPEED

La transmission de la série MC est offerte dans la configuration de base avec une boîte de vitesses *Powershift* à 4 vitesses et 4 gammes, qui, à l'aide de l'inverseur hydraulique et du super-réducteur montés en standard, permet d'obtenir au total 32 rapports en marche avant et 24 en marche arrière.

Disponible, en outre, une transmission à l'avant-garde avec un nouveau système *AutoSpeed* qui améliore ultérieurement l'efficacité de l'opérateur en lui permettant de changer de rapport et de gamme en appuyant simplement sur un bouton

poussoir intégré sur le levier multifonction *Joystick* sans utiliser la pédale de l'embrayage.

Grâce à d'autres caractéristiques telles que le *Speed Shift*, l'adaptation à la vitesse, le saut de gamme, le choix du rapport de démarrage, le système *AutoSpeed* remplace le levier de gammes standard en optimisant la commande de la transmission tout en permettant d'obtenir au total 16 rapports en marche avant et 13 en marche arrière.

Le *Reverse Power Shuttle*, étant doté de position «neutre» intermédiaire, permet à l'opérateur d'inverser le sens de marche de manière automatique ▶

Série MC.
Le look de la nouvelle génération.



“ La série MC (T3) se renouvelle en se présentant avec un important restylage esthétique et fonctionnel.

La nouvelle cabine à quatre montants introduit dans la gamme un nouveau concept de confort et de visibilité.

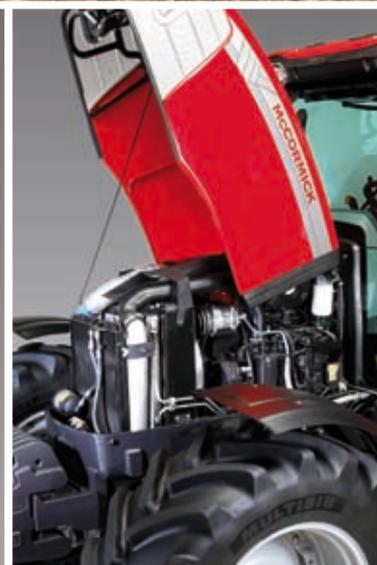
Les trois modèles MC 110 - 115 - 130 sont animés par de modernes moteurs Perkins Turbo Aftercooler. ”



NOUVEAUX MOTEURS TURBO AFTERCOOLER

Les nouveaux moteurs qui animent la nouvelle série MC ont été conçus pour offrir les solutions techniques les plus à l'avant-garde parmi celles disponibles dans ce secteur. Il s'agit des nouveaux 4 cylindres Perkins 1104D Turbo Aftercooler. Grâce à leurs particulières innovations, ils garantissent un mélange air-combustible optimal, tout en assurant une meilleure combustion et rendement, plus de puissance, une réserve de couple plus élevée ainsi qu'une réduction des coûts de gestion.

Tout à fait nouveaux et répondant aux normes d'émission Tier 3, ces moteurs sont écologiques et respectueux de l'environnement. La nouvelle gamme MC est déclinée en trois modèles couvrant une plage de puissance de 102, 110 et 126 CV/ISO respectivement. Le modèle le plus puissant dispose d'un système d'injection électronique qui optimise le rendement. L'entretien journalier et les contrôles de service sont facilités par le capot basculant à ouverture frontale et totale.



LES APPLICATIONS

► Les travaux du sol

Les moteurs Turbo Aftercooler de nouvelle génération assurent une meilleure combustion et un rendement optimal, une grande puissance et un couple élevé ainsi que des coûts de gestions très bas. Grâce a ces caractéristiques la série MC est en mesure de garantir un rendement exceptionnel aussi bien dans les travaux du sol que pour les applications générales dans les exploitations agricoles en tout genre.

► Applications avec des équipements

Grâce aux grandes performances de la pdf et aux capacités élevées de l'installation hydraulique la série MC est adaptée à réaliser de multiples opérations en plein champ avec bon nombre d'équipements à commande hydraulique ou actionnés par la pdf. La disponibilité d'une pdf et d'un relevage avant ayant une capacité de levage de 2800 kg, permet une utilisation supplémentaire de la gamme MC même en combinaison à des équipements frontaux.

► Transport, remorque et déplacement sur route

Agile et maniable, la série MC garantit d'hautes performances même dans le transport, le remorquage et les déplacements sur route tout en garantissant un niveau de confort très élevé. La cabine Deluxe rend le travail extrêmement agréable dans toute condition climatique. La sécurité au freinage est assurée par le système à 4 roues motrices à freinage automatique sur les quatre roues.

► Manutention des matériels

La série MC est aussi extrêmement maniable et polyvalente dans la manutention des produits. L'ample visibilité de la cabine et l'angle de braquage de 55° garantissent en effet des manœuvres agiles. L'inverseur Reverse Power Shuttle permet le changement rapide de direction de manière automatique et progressive.



La nouvelle cabine Deluxe. La structure à 4 montants garantit un confort optimal, une excellente ergonomie des commandes et une visibilité exceptionnelle.

AutoSpeed. La transmission de pointe améliore ultérieurement l'efficacité de l'opérateur en optimisant le changement de vitesses.



- et progressive à l'aide du levier relatif sans utiliser la pédale de l'embrayage.

Le nouveau MC offre, en outre, une prise de force à deux vitesses 540 et 1000 tours/min avec commande Auto Pdf permettant à l'opérateur de régler et de programmer les points d'engagement et de désengagement de la Pdf lorsque le relevage monte ou descend, en facilitant les manœuvres en bout de champ.

Les hautes performances du circuit hydraulique, garanties par un système à centre fermé avec pompe à cylindrée variable ayant un débit de 109 l/min et par 3 distributeurs arrière (4 dans la version MC130), permettent de travailler avec une grande variété d'outils.

Le relevage électronique, avec une capacité de levage de 5870 kg, permet d'utiliser tous ses outils de manière très précise et facile et en tout confort.

ESSIEU AVANT SUSPENDU POUR L'MC130

L'essieu avant pour les trois modèles de la gamme est de type rigide.

Seulement pour le modèle MC130, le sommet de la gamme, l'essieu avant peut être équipé, en option, d'une suspension hydraulique à commande électronique, qui garantit une vitesse élevée sur les terrains irréguliers, augmente la traction et améliore la manœuvrabilité au profit du confort, de la sécurité et du rendement, tout en maintenant la garde libre au sol inchangée. ■



Les commandes. À gauche le levier de l'inverseur hydraulique au volant pour l'inversion de n'importe quelle vitesse sans utiliser la pédale de l'embrayage. À droite, le levier de la boîte de vitesses T-Tronic actionnant 3 gammes en Powershift (H-M-L) à l'aide des boutons verts.



Le moteur. Le moteur Perkins à 4 cylindres offrent des solutions à l'avant-garde.



Serie T-Max: vitesse idéale avec boîte de vitesses modulaire



Quand on parle d'un tracteur polyvalent, on parle d'un engin pouvant être utilisé dans des opérations les plus disparates en obtenant toujours des performances optimales. Ce qui concourt à atteindre ce résultat ce sont toutes les différentes caractéristiques du tracteur, de façon particulière celles qui offrent plusieurs d'options. Parmi celles-ci la plus importante est certainement la transmission, en fonction de laquelle il est possible de disposer de plusieurs vitesses avec la possibilité de choisir celle idéale pour l'opération spécifique à effectuer.

Dans le cas de la série T-Max, gamme de plein champ récemment lancée par McCormick, ce concept est exalté par une boîte de vitesses modulaire décidément novatrice offrant une possibilité de choix parmi les plus amples actuellement disponibles sur le marché.

La transmission de la série T-Max se fonde sur le système Speed Four offrant 4 rapports synchronisés et 3 gammes mécaniques avec prise de force hydraulique multidisque à bain d'huile.

BASE, «SYNCHRO SHUTTLE» ET «POWER SHUTTLE»

La version de base I2+I2, offerte aussi bien à 30 km/h qu'à 40 km/h, est accompagnée d'une version intermédiaire «Synchro Shuttle», qui, grâce à la présence d'un inverseur mécanique et overdrive, permet d'obtenir au total 24 rapports en marche avant et 12 en marche arrière.

La nouveauté fondamentale est représentée par la nouvelle version «Power Shuttle» qui comprend le module inverseur hydraulique et let Powershift à 3 étages T-Tronic H-M-L (High, Medium, Low) pour un total de 36AV+ 12AR vitesses.

La version «Power Shuttle» est doté de la fonction De-clutch qui permet de changer les vitesses mécaniques en actionnant le bouton au bout du levier de vitesses, sans utiliser la pédale de l'embrayage. L'engagement de l'embrayage De-clutch est commandé par l'unité de contrôle électronique, la même qui gère l'inverseur hydraulique, la boîte de vitesses T-Tronic H-M-L et la prise de force.

Le super-réducteur est en option pour toutes les versions Synchro et Power Shuttle.

FLEXIBILITÉ MEME POUR LE MOTEUR

La flexibilité caractérisant la série T-Max concerne quand-même le motorisations Perkins à 4 cylindres réunissant une conception moderne et des solutions techniques à l'avant-garde. Tout à fait nouveaux et répondant aux normes d'émission Tier 3 ces moteurs sont écologiques et respectueux de l'environnement.

La gamme se compose de quatre modèles T-Max 80-90-100-110 couvrant une plage puissance de 74 (atmosphérique), 83 (Turbo), 92,5 et 102 (Turbo Aftercooler) CH/ISO. Grâce à ces innovations particulières ces moteurs garantissent un mélange air-combustible optimal tout en assurant une meilleure combustion et performance, plus de puissance, une réserve de couple élevée ainsi qu'une réduction des coûts de gestion.



Saint Dizier, le cœur rouge de la France

St. Dizier. L'établissement Français
Argo Tractors.

RENCONTRES RÉGIONALES AVEC LE RESEAU

Mettre à disposition du client une équipe toujours plus professionnelle et dynamique.

C'est avec cet objectif qu'Argo France a voulu consolider le rapport avec les concessionnaires, en organisant une série de réunions régionales, qui se sont tenues depuis le 25 Janvier au 5 Février dernier. Les rencontres se sont déroulées en différentes localités, en subdivisant le réseau de vente français dans des zones géographiques: Nord-Est à Matougues, Nord-Ouest à Chinon, Sud-Ouest à Montauban, Sud-Est à Sevre sur Rhone. Outre à recueillir le feedback de ceux qui opèrent sur le territoire, les réunions ont touché de différents sujets, de la présentation des nouveaux produits aux aspects commerciaux et de marketing ainsi que les stratégies pour le futur.



Une gamme complète de tracteurs de 30 à 230 Ch, destinée à de grandes cultures, élevages, cultures spécialisées et entretien des espaces verts, un chiffre d'affaires d'environ 60 millions d'Euro, 77 concessionnaires pour la seule marque McCormick.

Ce sont ceux-ci les numéros d'Argo France, filiale française d'Argo Tractors, l'un des principaux nœuds d'affaires du groupe de Fabbrico. L'agriculture occupe 32 millions des 55 millions d'hectares du territoire français auxquels ils s'ajoutent 15,5 millions d'hectares de surface forestière et boisée, avec un niveau de mécanisation évolué et un vaste choix d'équipements.

Un marché fertile donc pour la marque McCormick, qui est en mesure d'offrir une gamme caractérisée par une technologie à l'avant-garde et un niveau de confort élevé. Mais ce n'est pas tout. La filiale du groupe Emilien est aussi en mesure d'offrir au marché français un excellent niveau de service, de qualité du produit, de professionnalisme et de présence capillaire sur le territoire. Pour atteindre ce résultat, le Centre de Formation Argo Tractors forme chaque année, en France, 300 personnes, qui contribuent au succès de la

marque sur le territoire. En plus, la filiale, qui dispose d'un pôle de production de tracteurs de 60.000 mètres de surface, situé à Saint Dizier, dans la région du Champagne, spécialisé dans la fabrication de transmissions de tracteurs de grandes puissances, est constamment engagée dans de projets de développement et d'amélioration. En effet, depuis 2001 à 2005, l'établissement de Saint Dizier a été complètement réorganisée en investissant dans de nouveaux moyens de production et dans la modernisation de la gestion des lignes de montage.

Mais les investissements concernent également le secteur commercial notamment finalisés à la création d'un réseau de concessionnaires toujours plus complet dans les différentes régions et cantons de la France. Tout ceci concourt à l'excellent objectif de la filiale Française, qui, au cours de l'année 2009 a su tenir tête à une situation de marché décidément négative au niveau européen.

Le tout grâce à une synergie totale entre le professionnalisme de l'équipe de travail Argo France et à la disponibilité de nouveaux produits de grand intérêt pour le marché français tels que l'MC 110, CX90, CX100, MTX120, MC130, MTX135. ■

Un parcours de formation à l'avant-garde

La formation joue un rôle fondamental dans la croissance de McCormick. En effet, la maison constructrice prête depuis toujours une grande attention à la formation en investissant à tous niveaux pour en améliorer les potentialités et l'efficacité. En particulier, au cours de l'année dernière, McCormick a fait un grand saut de qualité en termes de **Formation**, afin de donner une empreinte professionnelle plus évoluée à ce secteur d'activité de l'entreprise. Pour atteindre cet objectif le Centre de Formation McCormick est géré aujourd'hui directement par le Service Après Vente, c'est-à-dire par le service qui s'occupe jour par jour de n'importe quel problème sur le champ, et qui est constamment en contact étroit avec le réseau de vente. C'est

justement de cet aspect que naît la nouvelle philosophie de formation McCormick, étant organisée aujourd'hui en fonction des différentes nécessités et des exigences des concessionnaires et non plus selon un calendrier prédéfini. Ce qui permet d'offrir au réseau commercial un service fondé sur les nécessités effectives des participants demandant à l'entreprise des approfondissements sur des produits ou des sujets spécifiques. Les cours organisés par le centre de formation *Argo Tractors* traitent, en effet, tout ce qui concerne les nouveaux produits, tous les aspects purement techniques tels que l'électronique, l'hydraulique et la diagnostique, mais ils embrassent également des sujets au niveau de gestion tel que les rapports avec la clientèle, la fidélisation, le service après vente.



Formation professionnelle.

Formation à l'intérieur du Centre de Formation.

Chaque cours est accompagné par une littérature moderne et évoluée ainsi que par une documentation technique mise à jour en fonction des nécessités des participants. En outre, à la fin de chaque cours, les participants doivent passer un examen final sur la base duquel on décerne un diplôme de participation. ■

FORMATION: UN DVD DÉDIÉ

La formation représente une activité particulièrement importante pour Argo Tractors.

Un engagement qui est subdivisé en marché italien et export pour permettre au réseau de vente, aux filiales et aux importateurs d'offrir à ses propres clients un service toujours plus professionnel et compétitif.

La formation est donc un thème d'importance fondamentale pour la marque McCormick, au point que la maison constructrice de Fabbrico a décidé de consacrer un DVD à son Centre de Formation.

Le film, qui prend les phases les plus significatives des cours déroulés auprès de la maison constructrice et auprès des sièges commerciaux, montre le programme articulé de formation en mettant en évidence les aspects pratiques caractérisant cette activité aujourd'hui. De ce DVD il en résulte, en outre, comme la nouvelle philosophie de formation soit toujours plus orientée à la qualité du service plutôt qu'à la quantité. En effet, Argo Tractors a un seul objectif final: celui de la satisfaction du client final.

La pochette.

La pochette de l'étui contenant le DVD.



AgroLube

Les lubrifiants d'origine McCormick



*Naissance de la nouvelle gamme de produits **AgroLube**,
les Lubrifiants d'Origine McCormick.
Encore plus de performances, fiabilité et sécurité
grâce à des produits étudiés et développés
parallèlement au projet des machines.
AgroLube, 100% Origine McCormick.*

progetto grafico: gruppo saldatoni bazzani@grupposalaton.com



ARGO
Gruppo Industriale ARGO



McCORMICK



MEXIQUE

Tracteurs en plein champ au Mexique

Une saison riche en démonstrations celle de l'année 2009 au Mexique. En effet plusieurs essais démonstratifs sur le terrain se sont succédés au cours des mois de Mai et de Juin, organisés par les distributeurs McCormick locaux, afin que les agriculteurs puissent toucher directement du doigt les performances et les potentialités des tracteurs au travail en plein champ.

Une première manifestation, qui s'est déroulée à partir du 20 Mai avec un programme de démonstrations de trois jours, a été organisée par le distributeur **Structural Sa** avec ses succursales, dans la zone de **Los Mochis, Guasave** et **Cualican** dans l'état du **Sinaloa**. Aux trois journées d'essais, chacune organisée par la relative succursale, ont participé presque trois-cents personnes, qui ont particulièrement apprécié le travail effectué par les tracteurs McCormick CX 110, X-Max 105 cab, B-Max 100 et G-Max 115 et 130.

Un grand succès a été en outre remporté au cours d'une deuxième journée démonstrative organisée le 6 Juin par le distributeur Mexicain **Patricio Kelly Barraza**, qui, toujours dans l'état de **Sinaloa**, auprès de l'**Isla del Bosque Municipio de Escuinapa**, à présenté en plein champ les McCormick B-Max 90 et 100 dans la version arceau de sécurité, le CL 75 avec arceau de sécurité, l'MTX 120 avec cabine et le G-Max 115 avec cabine. La manifestation a été couronnée par une grande affluence de public avec des centaines d'agriculteurs qui on pu apprécier



Expo Irapuato. Présentation du tracteur G-Max 160.

non seulement les tracteurs, mais aussi les services haut-de-gamme offerts par le concessionnaire.

La saison démonstrative s'est terminée dans la première semaine de Novembre par la démonstration en plein champ **Expo Irapuato** à laquelle a pris part la Filiale McCormick Mexico.

Cette manifestation a représenté une occasion importante pour lancer sur le marché le tracteur McCormick G-Max 160, une machine trouvant d'amples possibilités d'utilisation sur le territoire Mexicain.

En plus du lancement de la gamme la manifestation a représenté l'occasion pour présenter le nouveau CX 100, le tout entouré par de moments de divertissement agréables et par l'organisation de quiz à primes focalisés sur la connaissance des tracteurs.



Sinaloa. La journée démonstrative organisée par le distributeur Patricio Kelly Barraza.



Slam. L'intérêt des visiteurs auprès du stand Dimateq.

★ MAROC

Dimateq, un grand succès au Salon Siam

Une gamme McCormick au grand complet celle exposée sur le stand de 1000 m² de surface auprès du Salon International de l'Agriculture **Siam** à **Meknes**, au Maroc, qui s'est déroulé du 22 au 27 Avril dernier.

D'ailleurs *Siam* – manifestation qui se déroule chaque année - représente l'événement international le plus important du Maroc consacré à l'agriculture.

Le succès remporté au cours de la dernière édition le confirme: plus de 750.000 visiteurs, 750 exposants avec la participation de 25 pays étrangers.

Le secteur agricole représente l'un des piliers les plus importants de l'économie du Maroc. L'agriculture représente le 40% de l'économie totale.

Protagoniste de la manifestation l'importateur **Dimateq**, qui, au cours de la manifestation a vendu bien 400 tracteurs qui vont s'ajouter aux autres 1000 unités vendues au cours de l'année. Représentant exclusif de la marque McCormick au Maroc, *Dimateq* représente l'une des plus importantes réalités de ce Pays dans le secteur de la mécanisation agricole, avec un chiffre d'affaires d'environ 28 millions d'Euro en 2009.

🇮🇪 IRLANDE

Ryall: l'open-day de l'excellence

En Irlande le nom **Ryall** est synonyme d'excellence dans le secteur des machines agricoles.

Ryall's Farm and Industrial Equipment de **Watergrasshill** a en effet une expérience bien plus longue dans le secteur du commerce des machines et des équipements agricoles.

Cette année **Ryall** a organisé un *Open day* qui s'est déroulé le 12 Mars dernier avec la présentation de la gamme complète des tracteurs McCormick.

Robert et **Sylvia Ryall**, propriétaire de l'entreprise, ont souligné comment le développement de **Ryall's Farm and Industrial Equipment** au cours de ces dernières années a été atteint par un engagement constant non seulement dans la fourniture de produits et d'équipements caractérisés par des contenus technologiques haut-de-gamme, mais aussi et surtout par un soutien des sa clientèle à travers des services qualifiés et très compétents.



Ryall. Le propriétaire Robert avec le fils Trevor.

Récemment, leur fils **Trevor** entré faire partie de l'activité, a apporté de nouvelles idées pour encourager le développement et l'expansion de l'entreprise. **Ryall's Farm and Industrial Equipment** s'est donc évoluée avec l'objectif de satisfaire toute exigence des opérateurs agricoles.

À l'occasion de l'*Open Day* le concessionnaire a présenté les nouveautés les plus récentes dans le secteur de la mécanisation agricole et a organisé des rencontres avec des professionnels et des importateurs qui se sont focalisés sur les nécessités futures de la mécanisation même.



AUSTRIA

La remise du millième tracteur McCormick

Mille tracteurs McCormick au service de l'agriculture Autrichienne. Un résultat au bas mot excellent, atteint grâce à l'engagement de l'importateur Autrichien **Dietrich** et de son équipe de concessionnaires, parmi lesquels Fa. **Grabner** de 820 Hartberg, qui, au cours du mois d'Août dernier a livré le millième tracteurs McCormick au client **Philip Zwickl** de 8261 Sina-belkirchen.

Il s'agit d'un CX70L, un tracteur léger, maniable et extraordinairement stable sur les pentes, donc particulièrement indiqué aux conditions culturelles de l'agriculture autrichienne.

Avec une gamme complète de tracteurs de 36 à 213 CH, McCormick a remporté une très grande succès en Autriche au cours des dernières an-



Hartberg. La remise du millième tracteur McCormick. Un CX 70 L.

nées en gagnant la confiance totale des clients, qui, en plus d'un produit technologiquement à l'avant-garde, trouvent sur leur territoire un service hautement professionnel et ponctuel.



SLOVÉNIE

Les Néozélandais en action en plein champ

La passion pour les tracteurs et pour la compétition ne les arrête devant rien.

C'est ainsi qu'après avoir appris qu'une importante compétition internationale de labourage allait se dérouler en Slovénie, deux agriculteurs Néozélandais se sont activés pour y participer.

L'incomparable enthousiasme des deux agriculteurs a été accueilli tout de suite par l'importateur Slovène McCormick **JJ Trnovec**, qui, avec le support de la maison mère, n'a pas hésité à fournir les engins nécessaires pour rivaliser: deux C-Max 105 opportunément équipés.

Un engagement qui a été bien récompensé par les excellents résultats remportés dans toutes les épreuves effectuées, depuis la traction d'un traîneau très lourd aux compétitions véri-

tables de labourage. La manifestation, qui s'est déroulée au cours du mois de Juillet dernier, a donc récompensé l'engagement des pilotes Néozélandais, tout en apportant un bon retour d'image à l'importateur local **JJ Trnovec**, qui est en train de remporter un très grand succès en Slovénie.

Importateur exclusif McCormick depuis 2004, **JJ Trnovec** a été capable de conquérir une part de marché de 7% dans peu d'années. Seulement en 2009 l'importateur a vendu bien 112 tracteurs McCormick sur le territoire.

À la fin du mois d'Août il a en outre participé avec son propre stand au salon **Gornja Radgona**, la manifestation agricole la plus importante se déroulant en Slovénie.



Slovénie. Les deux agriculteurs néozélandais à l'œuvre avec les C-Max sur le terrain de compétition en Slovénie.





Red Fox,

le nouveau gagnant du

Au nouveau McCormick la victoire du Championnat 2009 dans la catégorie Pro Stock



Parma. Elvio Moretti et le Team Argo sur le podium de la victoire.

La victoire du «Géant rouge». Le *Team Argo* monte encore une fois sur la marche la plus haute du podium pendant 6 années consécutives, dans la catégorie *Pro Stock*. Cette fois le titre prestigieux de Champion Italien du Championnat de *Tractor Pulling* a été conféré au **Red Fox**, le nouveau protagoniste du 2009.

Un tracteur complètement nouveau développé en interne dans l'usine de Fabbrico, fruit de l'ingéniosité des techniciens d'*Argo Tractors*, déjà expérimenté sur de différents terrains de compétition en Europe et perfectionné en termes de fiabilité et de performance au cours du championnat même.

Equippé s'un moteur IHC 466 de 8300 cm³, en mesure de développer presque 1500 CH, le **Red Fox**, piloté par **Elvio Moretti**, a remporté bien 6 victoires sur 9 compétitions en montrant la valeur authentique de la technologie même lorsqu'elle est déplacée de l'usine aux terrains de compétitions.

«Le **Red Fox**, a commenté Franco Paterlini, *manager du Team Argo*, est une machine partie du bon pied. Même



Team Argo

si elle en est à sa première approche sur les terrains de compétition italiens, elle a montré dès son début des grandes qualités de fiabilité et compétitivité. Le reste a été fait par le Team Argo, qui en a optimisé les performances au cours du championnat même.»

Le résultat souligne comme la qualité et le développement technologique soient des éléments fondamentaux pour atteindre les meilleurs résultats sur n'importe quel terrain, depuis le travail agricole aux compétitions.

«Le Red Fox, a continué Mr. Paterlini, naît du développement d'un tracteur traditionnel dont la puissance originale de 180 Ch a été portée jusqu'à presque 1500 CH et 6000 tours - puissance qui doit être transmise le plus possible au terrain -. En effet, sans les améliorations technologiques nécessaires la puissance de la machine toute seule compte très peu. La technologie et le professionnalisme caractérisant la marque de Fabbrico ont permis d'atteindre l'objectif du podium dès le début sans devoir payer le prix de l'inexpérience, ce qui accompagne généralement le développement d'un nouveau tracteur».

Par ailleurs, on sait que le *Tractor Pulling* est une discipline où le mot «stabilité» est tout à fait inconnu et, en tant que tel, le *Red Fox* continue à être l'objet d'améliorations et d'optimisations constantes de la part du *Team Argo*. En outre le *Tractor Pulling* est en train d'intéresser fortement un nombre d'amateurs en hausse constante, au point qu'à l'intérieur du *Motor Show* de Bologne on a réservée une zone de simulation du terrain de compétition dotée de box et pesage.

La couleur rouge de McCormick a dominé même sur l'esplanade extérieure de la manifestation bolognaise où on a réalisé une véritable piste de compétition sur laquelle le «Cœur rouge» du *Team Argo* – une machine alimentée en alcool et crée exprès par *Argo Tractors* pour cette manifestation – a effectué des démonstrations et des essais de trainage du traîneau.

Parmi les objectifs futurs concernant le *Red Fox* il y a celui de participer aux Championnats Européens, et pour cette raison le *Team Argo* est en train de travailler durement afin que la machine puisse atteindre le niveau concurrentiel nécessaire. ■

McCormick évolue par la technologie



Motorisé par moteur Perkins

 Perkins®

Diesel Power

TURBO 
AFTERCOOLER

TIER 3 · 4 cylinders

- + puissant
- + silencieux
- + d'économie
- + écologique
- + plus de valeur sur le marché des occasions

Perkins and their respective logos are trademarks of Perkins Engines Company Limited and are used with permission


McCORMICK
www.mccormick.it